

EN Installation Instructions
for the technician / fitter

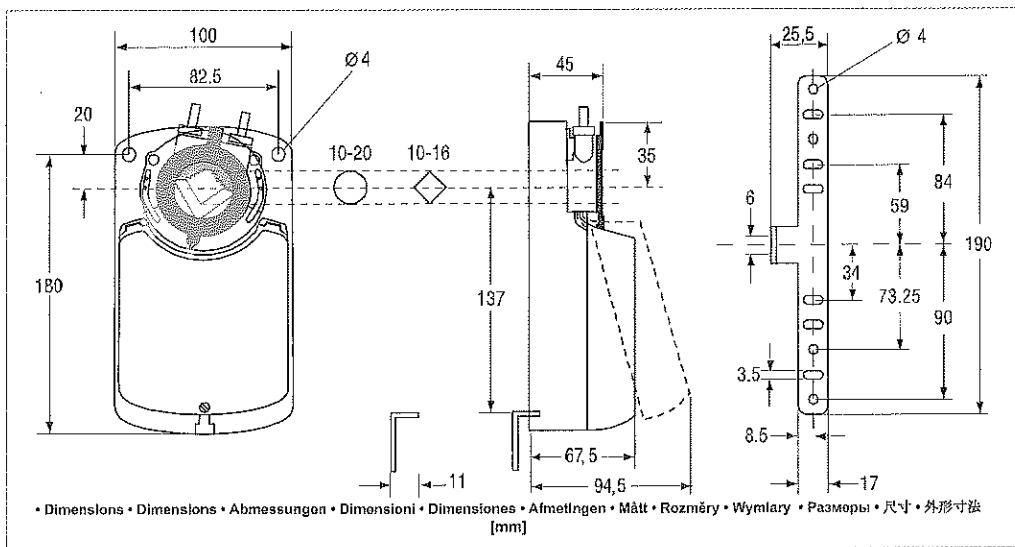
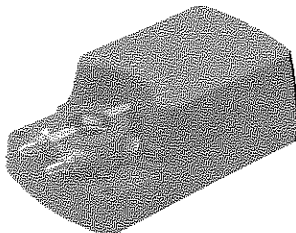
FR Manuel d'Installation
pour le spécialiste / monteur

DE Installationsanleitung
für die Fachkraft / Monteur

IT	Istruzioni d'installazione per il personale specializzato
ES	Guía de instalación para el especialista del ramo
NL	Installatiehandleiding voor de vakman / monteur

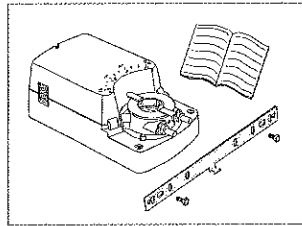
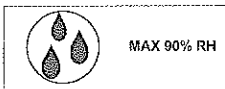
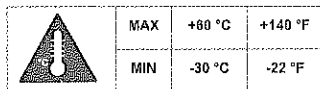
SE	Installationsguide för installatör / montör
CZ	Pokyny k instalaci pro techniky a montéry
PL	Instrukcja instalacji dla technika/montera

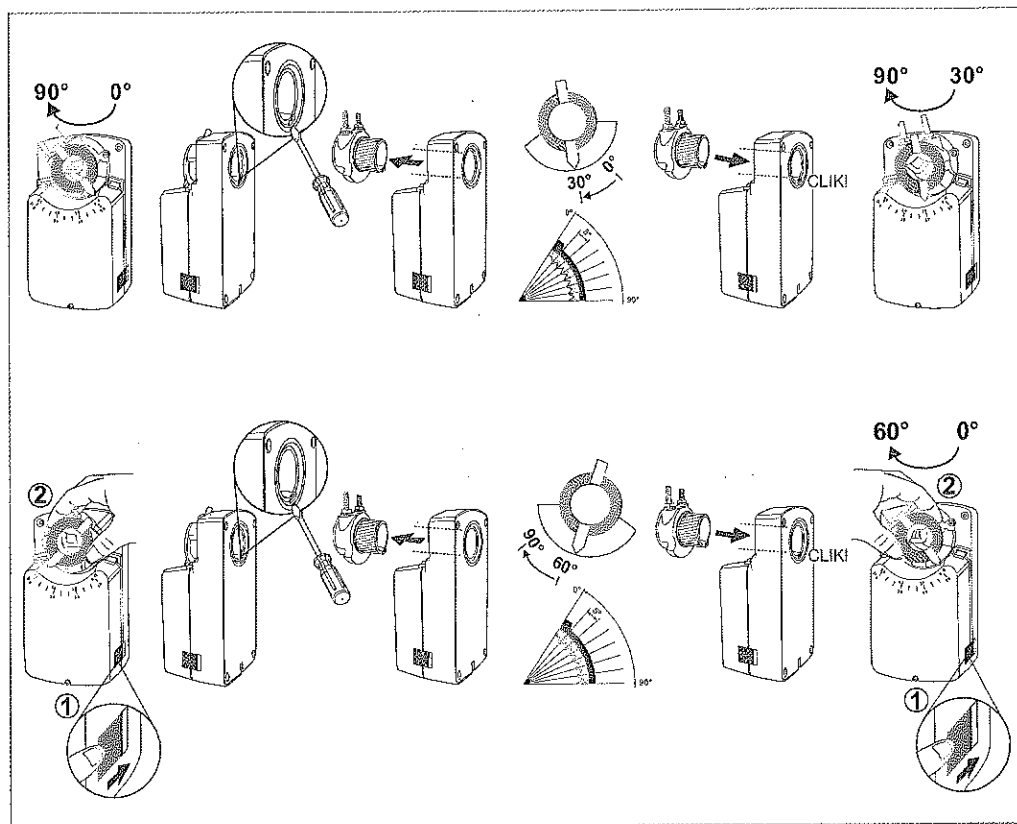
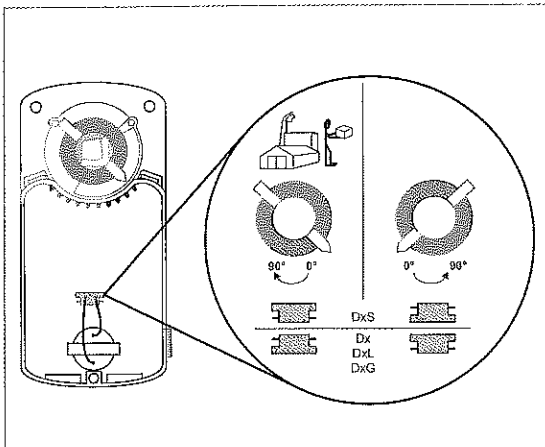
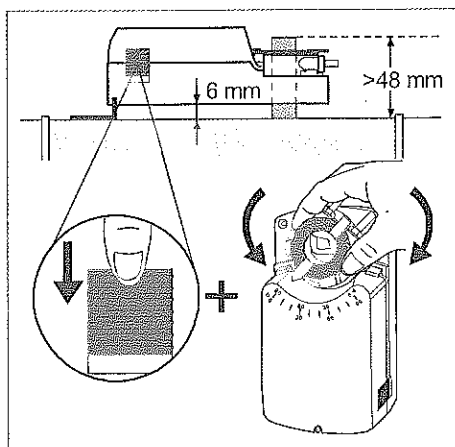
RU	Инструкция по установке для техника / монтажника
CN	适用于技术人员与安装人员 的安装说明书
JP	一般仕様・取扱説明書



 DOUBLE INSULATED

IP54 INGRESS PROTECTION
with cable down (EN60529)

[illegible]



- Stroke Limiting Stop • Limiteur de fin de course • Drehwinkelbegrenzung • Dispositivo di blocco corsa
- Tope límite de carrera • Uitslagbegrenzer • Ändlägesstopp • Zarážka pro omezení zdvihu • Ogranicznik skoku
- Стопор ограничения хода • 行程限位点 • ストローク制限位置



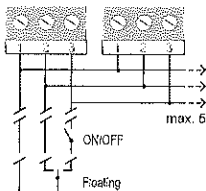
1 ~ AC 24 V $\pm 20\%$
 - + DC 24 V $\pm 10\%$
 N L1 AC 100...230 V $\pm 15\%$

- Open/Close, Single Wire Control
- Ouvrir/fermé, commande monofilaire
- Öffnen/Schließen, Einzelsteuerung
- Controllo cavo singolo, apertura/chiusura
- Control para abrir/cerrar de un solo cable
- Openen/sluiten, regeling met één draad
- Öppet/stängt, enledarstyrning
- Regulace otevírání/zavírání, jeden vodič
- Otwarte/zamknięte, sterowanie jedнопроводowe
- Открыто/закрыто, 1 провод для управления
- 开/关, 单线控制
- 開/閉, 單線式

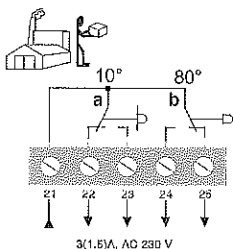


1 ~ AC 24 V $\pm 20\%$
 - + DC 24 V $\pm 10\%$
 N L1 AC 100...230 V $\pm 15\%$

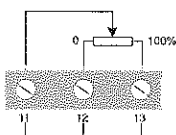
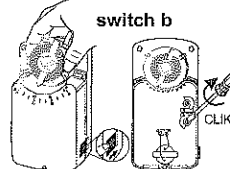
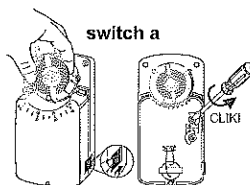
- Floating Control
- Commande flottante
- 3-punkt Steuerung
- Controllo flottante
- Control flotante
- Variabele regeling
- Flytande styrenhet
- Integrovaná regulace
- Sterowanie elastyczne
- Трохопозиционное регулирование
- 浮点控制
- フローティング制御



- Open/Close, Floating Control, Parallel Connection
- Ouvrir/fermé, Commande flottante, connexion parallèle
- Öffnen/Schließen, 3-punkt Steuerung, Parallelschaltung
- Controllo cavo singolo, Controllo flotante, connessione parallela
- Control para abrir/cerrar, Control flotante, conexión en paralelo
- Openen/sluiten, Variabele regeling, parallelle aansluiting
- Öppet/stängt, Flytande styrenhet, parallellkoppling
- Regulace otevírání/zavírání, Integrovaná regulace, paralelní připojení
- Otwarte/zamknięte, Sterowanie elastyczne, połączenie równoległe
- Открыто/закрыто, Трохопозиционное регулирование, параллельное соединение
- 开/关, 浮点控制, 并接
- 開/閉, フローティング制御, 並列接続



- Auxiliary switch wiring
- Câblage d'interrupteur secondaire
- Hilfschalterverdrahtung
- Cabling dell'interruttore ausiliario
- Bedrading AUX-schakelaar
- Koppling för extra brytare
- Zapojení pomocných spínačů
- Okablowanie przelazcznika pomocniczego
- Подключение вспомогательных контактов
- 辅助开关接线
- 補助スイッチ配線



P1 = 1K Ω 0,5 W $\pm 10\%$
 P2 = 140 Ω 0,5 W $\pm 10\%$
 P4 = 2K Ω 0,5 W $\pm 10\%$

- Potentiometer
- Potentiomètre
- Potentiometer
- Potenziometro
- Potenciômetro
- Potentiometer
- Potentiometer
- Potenciometr
- Potencjometr
- 电位器
- ポテンシヨメーター

EN

READ THIS INSTRUCTION SHEET AND THE SAFETY WARNINGS CAREFULLY BEFORE INSTALLING AND SAVE IT FOR FUTURE USE



- All wiring should conform to local codes and must be carried out by authorized personnel only.
- Keep high and low voltage wiring separated.
- When using multi-stranded wire apply a cable ferrule to the cable end.
- Make sure that the line power supply is in accordance with the power supply specified on the device.
- Check all wiring connections before applying power to the system.
- Contact with components carrying hazardous voltage can cause electric shock and may result in severe injury or death.
- Short-circuited or improper connected wires may result in permanent damage to the equipment.
- Do not open the actuator.
- Not adhering to these operational instructions could cause injury or damage the equipment.
- Retain this document.

FR

LISEZ ATTENTIVEMENT LES PRÉSENTES INSTRUCTIONS ET LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ AVANT DE PROCÉDER À L'INSTALLATION ET CONSERVEZ-LES AUX FINS D'UTILISATION ULTÉRIEURE



- Le raccordement électrique doit être réalisé par le personnel autorisé conformément aux prescriptions locales.
- La tension d'alimentation et la basse tension doivent être amenées séparément.
- En cas d'utilisation de câbles flexibles, il faut utiliser des cosses de câble.
- Assurez-vous que la tension d'alimentation coïncide avec les valeurs indiquées sur le vérin.
- Contrôlez toutes les liaisons par câble avant de mettre le vérin en circuit.
- Le contact avec des composants porteurs de tensions dangereuses peut causer une décharge électrique et peut entraîner des blessures graves ou la mort.
- Des fils en court-circuit ou mal branchés peuvent entraîner des dommages permanents pour l'équipement.
- Ne pas ouvrir l'actionneur.
- Ne pas respecter le présent mode d'emploi peut provoquer des blessures ou endommager le matériel.
- Conserver ce document.

DE

LESEN SIE DIESE ANLEITUNG UND DIE SICHERHEITSHINWEISE VOR DER INSTALLATION SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE FÜR SPÄTERE REFERENZZWECKE AUF



- Der elektrische Anschluss ist nach den örtlichen Vorschriften durch autorisiertes Personal durchzuführen.
- Versorgungsspannung und Niederspannung sind getrennt zuzuführen.
- Bei Verwendung von flexiblen Leitungen sind Kabelschuhe zu verwenden.
- Stellen Sie sicher dass die Versorgungsspannung mit dem angegebenen Wert des Antriebes übereinstimmt.
- Überprüfen Sie alle Kabelverbindungen bevor Sie den Antrieb einschalten.
- Der Kontakt mit Komponenten, auf denen gefährliche Spannung anliegt, kann zu einem Stromschlag führen und schwere Körperschäden oder sogar den Tod zur Folge haben.
- Kurzgeschlossene oder falsch angeschlossene Drähte können bleibende Schäden am Gerät verursachen.
- Öffnen Sie keinesfalls das Gerät.
- Die Missachtung dieser Bedienungsanleitung könnte zu Verletzungen oder zu Beschädigungen des Geräts führen.
- Bewahren Sie dieses Dokument auf.

DAS2.x / DA2.x / DAL2.x / DAG2.x / DAS1.x / DA1.x / DAL1.x / DAG1.x								
Actuator	DAS2.x	DA2.x	DAL2.x	DAG2.x	DAS1.x	DA1.x	DAL1.x	DAG1.x
Torque	8 Nm	16 Nm	24 Nm	32 Nm	8 Nm	16 Nm	24 Nm	32 Nm
Running Time	30 s	80 s	125 s	140 s	30 s	80 s	125 s	140 s
Independent of load, at nominal conditions and room temperature								
Supply Voltage	100 - 230 V AC $\pm$ 15%				AC 24 V $\pm$ 20% / DC $\pm$ 10%			
Frequency	50-60 Hz							
Power Consumption								
- Running	3.2 W	2.6 W	3 W	3 W	2.5 W		4.0 W	
- At end position	0.3 W	0.3 W	0.3 W	0.3 W	0.5 W		0.5 W	
Dimensioning								
110 V	5 VA	5 VA	5.5 VA	5.5 VA	5.0 VA / 3.4 A @ 2 ms		3.0 VA /	
230 V	7.5 VA	6.8 VA	8 VA	8 VA			3.4 A @ 2 ms	
Control Signal	ON/OFF or Floating							
Position Signal	Potentiometer 0.5 W / $\pm$ 10%							
Angle of rotation/Working range	90° (93° mech.)							
Angle of rotation/Limitation	5°...85° in 5° < steps							
Auxiliary Switches	3(1.5) A, AC 230 V							
- S1 setting range	5°...85° < adjustable							
- S2 setting range	5°...85° < adjustable							
Life time	60.000 rotations							
Noise level	45 dB (A)							
Protection Class	II							
Degree of Protection	IP 54							
Mode of Action	Type 1							
Ambient conditions								
- Operating temperature	-20...+50 °C / IEC 721-3-3							
- Storage temperature	-30...+60 °C / IEC 721-3-2							
- Humidity	5...95% r.F. no condensed							
Weight	1.1 Kg							



- Compliance • Conformité • Konformität • Conformità • Conforme con
- Voorschriften en normen • Överensstämmelse • Shoda s požadavky norem a směrníc
- Dane dotyczące zgodności • Соответствие стандартам • 符合 • 認定規格

Johnson Controls, Inc., declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the EMC Directive 2004/108/EC and Low Voltage Directive 2006/95/EC.

Johnson Controls, Inc., déclare que ces produits sont conformes aux exigences essentielles et autres dispositions pertinentes de la Directive 2004/108/CE (CEM) et de la Directive 2006/95/CE (basse tension).

Johnson Controls, Inc. erklärt, dass diese Produkte konform sind mit den wesentlichen Anforderungen und sonstigen anwendbaren Bestimmungen der EMV-Richtlinie 2004/108/EG und der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EC.

Johnson Controls, Inc. dichiara che questi prodotti sono conformi ai requisiti fondamentali ed altre relative disposizioni della Direttiva EMC 2004/108/CE e della Direttiva bassa tensione 2006/95/CE.

Johnson Controls, Inc., declara que estos productos cumplen los requisitos esenciales y demás disposiciones aplicables de la directiva EMC 2004/108/EC y la directiva europea de baja tensión 2006/95/EC.

Johnson Controls, Inc. verklaart dat deze producten voldoen aan de essentiële vereisten en andere relevante bepalingen van de EMC-richtlijn 2004/108/EC en de richtlijn 2006/95/EC voor laagspanning.

Johnson Controls, Inc. uppger att dessa produkter överensstämmer med kraven och andra relevanta bestämmelser i EMC-direktiv 2004/108/EC och lågspanningsdirektiv 2006/95/EC.

Johnson Controls, Inc., prohlašuje, že tyto výrobky jsou v souladu se základními požadavky a ostatními odpovídajícími ustanoveními směrnice EMC 2004/108/ES a směrnice o nízkonapětových zařízeních 2006/95/ES.

Firma Johnson Controls, Inc. zapewnia, że te produkty spełniają podstawowe wymagania i inne istotne warunki dyrektywy dotyczącej zgodności elektromagnetycznej 2004/108 oraz dyrektywy dotyczącej niskich napięć 2006/95/WE.

JOVINTA®
The Actuator Maker

Building Efficiency
Headquarters: Milwaukee, Wisconsin, USA
Branch Offices: Principal Cities World-wide
Johnson Controls® and Jovanta® are registered trademarks of Johnson Controls, Inc.
All marks herein are the marks of their respective owners.

© Copyright 2012 Johnson Controls, Inc. All rights reserved. Any unauthorized use or copying is strictly prohibited.
www.johnsoncontrols.com